# CALHANIAIA

## BRETPAOPDINAP.

### Nº 60, JIA AJIBINA POMUNEACKU

din 31 Isaie 1849

#### ІАШІЇ.

Апшііпцері офічіале динвпошіїпцеаль нь Преадпълцатвя Domn Грігоріе Александря Гіна ВВ., ай дитрат ди портвл de Галаці, ди deпліпъ съпътате, Съшсътъ ди 30 Івліе, да 7½ чеасърі двиъ ашеахі.

Релаціа авдієнцієї де копцедіє, каре М. С. Святанья ав акордат Л. Л. Сале Пріпцілор Молдовеї ші а Цереї Ротъпеці.

А. А. Лор Прінції Domnitopi a Mondasiei плі а Църеї Ромънеці, dъпъ о петречере de треїкечі кіле да Константінополі, ак черът прін Екс.
Са Аалі-Паша, міністръ тревілор din афарь, акдіенціе de концедіе спре а маї съпъне М. Сале Сълтапъльї трівьтъл респектьоасеї лор рекънощінце
пентръ прііміреа чеа граціоасъ че ак авът din
партеа Авгыстыльї дор Съверан.

М. Са Святанъя дивоїнделе рытышінтеа ЛА. Лор: Domnes Барко Щірке ій ші Domnitopisa Грігоріе А. Гіка, ка світеле лор, Меркері ди 27 Івліе, с'ай двс ла Палатъл Беілер-Беї; аіче ай фост прішіці ди Мавіе де късръ Екс. Са шіпістрыл тревілор діп афаръ, ші лі с'ай фъкът чіпстіріле къвепіте ка ші ди ахдіенціа дивестітъреї. Пъпъ пъцін тішп, ъп Секретар де а палатъльї ъї дикъпощінцъ къ М. С. Сълтанъя ъї ащеантъ.

Атовиошindace Anaintea преа търітальї Ахгаст Падішах, А.А. Лор съ простернаръ съратыфы пічорал. — М. С. Святапвя, пріп органал Апълцітеї Сале Марельї Вігір Решід Паша, аdpecъ ambiлop Domni сфътвірі, Andemnandsi, ка еї съ фіе къ чеа таї таре дещептаре пентръ къртвіреа Прінчіпателор, Антревзінціна тоате тіжлоачеле къвепіте, спре въпъ стареа татеріаль ші тораль а локвіторілор, Боерії съ фіе кв креdingъ пекліптітъ кътръ Domnitopii лор, аскултъпові, ка прів коплекрареа лор, съ респендъ дорінцелор челе adeвърат пърінтещі а М. С. Сълтапълкі, ші **D**отпіторії съ ізвеаскъ ші съ се сфътвеаскъ къ Боерії, да чеа че съ атіпце де ферічіреа цереї, къчі патаї пріп о асетепе Апцелеантъ Атвіпаре а сілінцелор din партеа атбелор пърці, М. С. Сълтапъл есте deпліп дикреdinцат, къ церіле, daте кърмвіреї лор, пот съ се выкъре de тоате кы dепліпътате. Пе лъпгъ ачесте М. Са Святанвл

#### in the sail agong a YASS Locals, on h. A. anor

A. Ca Hojngen Mondouel, soind a right

M. arar wantes resumper as negipers

Les nouvelles officielles annoncent que S. A.S. le Prince régnant, Grégoire Alexandre Ghyka, est entré dans le port de Galatz, en parfaite santé, Samedi 30 juillet (11 août) à 71/2 heures du soir.

Relation de l'audience de congé, que S. M. I. le Sultan a accordé à LL. AA. SS. les Princes de Moldavie et de Valachie.

LL. AA. SS. les Princes de Moldavie et de Valachie, après le séjour d'un mois à Constantinople, ont sollicité par S. E. Aali-Pacha, ministre des affaires étrangères, une audience de congé, pour offrir encore à S. M. le Sultan, le tribut de leur reconnaissance respectueuse, pour la réception bienveillante qui leur avait été faite de la part de leur Auguste Souverain.

S. M. le Sultan, ayant agrée cette prière, LL. AA. SS. le Prince Barbo Stirbey et le Prince Grégoire Ghyka, mercredi 27 juillet, se rendirent avec leurs suites au palais de Beiler-Bey. S. E. le ministre des affaires étrangères, les reçut dans le Mabié avec les honneurs comme à la visite de l'investiture. Bientôt un sécrétaire du palais les informa que S. M. I. était prête à les recevoir.

En se présentant devant l'auguste Padichah, les Princes s'inclinèrent selon l'usage. - S. M. le Sultan, par l'organe de S. A. le Grand - Vésir Réchid - Pacha, adressa aux deux Princes des conseils, en les engageant de veiller au gouvernement des Principautés et en y consacrant tous les moyens légaux en faveur de l'état moral et matériel des habitans. S. M. recommanda aux boyards la fidélité inébranlable envers les Princes, afin que leur coopération puisse correspondre aux vues vraiment paternelles de S. M. le Sultan, et que d'autre part les Princes aiment les boyards, et se consultent avec eux en tout ce qui a pour but la prospérité du pays, car ce n'est que par ce sage concours des deux partis, que S. M. sera pleinement convaincue, que les pays, confiés à leurs gouvernements, peuvent jouir de tous les bienfaits.

En outre S. M. Impériale manifesta particulièrement le désir de voir règner la plus parfaite harmoав рекоmendeiт вы стървіндъ ка de акыт "nainte Antpe amundoi Ilpingii съ domneacku apmonia, фръціа ші "твръцошареа, че тревте съ фііпцехъ житре къртвіторії a doъ поноаръ de ачееаші паціе, въді астфелів есте Лпалта Са плекаре ші dopingъ. Dъпъ ачеаста М. С. Сълтапъл, прin хар партіквларв, ав віпевоїт а хъръді портретвл съв да вріланте ашвілор Вомпіторі. Ла ачест прілеж .A. Са Прінцъл Молдовеї, воінд а тълцеті .A. С. М. атът нептру табакереа ку портретул М. Сале, чекь о zi mai "клаінте і с'ав трімес пентрь пърінтеле Л. Сале, Логофътви Александра Гіка, кът ші пентрв Апалта фъгъдвінцъ а Niwanspiлор, че Ап квръд съ вор тріпете світеї воерілор че л'ав акомпаніат ди ачелоть къльторіе, аб ростіт вршьropisa kasant: Ton a sash and a las ka dad

(Cipe! 1 ) delling the manner deline distance

"Ахгъстъл портрет а М. В. А. къ каре аді віпе воіт а пе чіпсті, ва фі скътъл постръ апърътор, ші ва фері ка о Пропіе пе атвеле Пріпціпате de орі че фелів de пепорочіре. Біпе-воіді Сіре, de аті дигьдзі съ deпъп ла пічіоареле Атпърътескъльї Сев троп, din партеа дивътріпітъльї тев пъріпте ші а котпатріоцілор теї, ътілітъл трівът ал кредіпцеї лор, а адъпчеї ші респектьоасеї лор рекъпоціпці пептръ предіосъл сетив а Апалтеї въпеї-воінці, прекът ші пептръ іпсігнііле опоріфіче, къ каре М В. А. ди Апалта Са дърпічіе ат віпе воіт аї чіпсті.

Молдова, че віпекввіптелть Авгастал пате а таріпітосальї еї віпефъкъторій, па ва дичета Сіре, де а адреса фервіпте раці чельї Атот-Патерпік пентра пъстрареа гілелор преціоасе а граціосальї постра Сввера п, Глоріосал рецеператор а дитілсеї Сале Дипъръції.

• Ап вртъ ат Прінці простерпъндосъ є ат ретрас дитру палт апартатент виде А. С. Решід Паша ші Екс. Са Аалі Паша ат таї конверсат кв А.А. Лор.

Апкеіндись ачеасть соленітате Л. Л. лор din превиъ ка світа лор съ дасеръ ла Паша-Капасі snde фъкъръ візіть . К. Сале Решіd-Паша Мареле Bezip кареле ай дъркіт Domniторілор din партеа Сале диалта Святанъ Валіде, къте о табакере да врілапте ші ва чеасорпік; да Екс. Са Аалі Паша Minicтрыл требілор dinaфаръ, ла Екс. Са предіdenтяляї Сфаталяї, ла Екс. Са Міністра Dpentagei, ла Екс Ca Minicrps din пъвптрв, апой ав терс ла Маліе Nazipi, спре а віzіта пе Екс. Са Міпістръ de фінанце, ла Сераскірат спре а дифъцоща комплітептеле лор Міністръльї de ресьої, дивлиітеї Сале Мехмет Алі Паша, кумпатул Мъріреї Сале Султап вляї ші дп сфършіт ла Топхапа snde Л. Са Пріндъл Грігоріе Гіка ак тълдетіт din партеа Молдовей Апълцімей Сале Феті-Ахмет Паша, Мареле Marictps de apriлерie, пептръ dapъл Am пърътеск de чінчі тупурі, ку тоате кувепітеле лор, каре саб ші диваркат спре а съ трімете ла Молдова.

nie entre les deux Princes, dont les sujets sont de la même nation.

S. M. Impériale, par une grâce toute particulière, ayant daigné accorder aux deux Princes Son portrait en brillants, et ayant fait remettre la veille au Prince de Moldavie une tabatière ornée de Son portrait pour Mr le Logothète Alexandre Ghyka, père de S. A., et destiné des Nichans, pour les boyards qui l'ont accompagné dans ce voyage, le Prince prononça à cette occasion les paroles suivantes:

Augiionepi osidase sassoniungeses se Ilpessorageses Ploma Poirepie Ascai candpe Pica Bl. as sarpar sa noprea de Pasagi, sa densira cantaria

"L'Auguste portrait de Voire Majesté Impériale, dont Elle a daigné nous honorer, sera notre égide protectrice et préservera providentiellement les deux principautés de tout genre de malheurs.

Daignez, Sire! me permettre de déposer aux pieds de Son Trône Impérial de la part de mon vieux père et de mes compatriotes, l'humble hommage de leur fidélité et de leur profonde et respectueuse reconnaissance, pour la précieuse marque de haute bienveillance, ainsi que pour les insignes honorifiques dont Votre Majesté Impériale dans Sa haute munificence, a daigné les honorer.

La Moldavie qui bénit le Nom Auguste de Son magnanime bienfaiteurs ne cessera, Sire! d'adresser des voeux fervents, au Tout-Puissant pour la conservation des jours précieux de notre très gracieux Souverain, le glorieux Régénérateur de Son vaste empire.

rpesing din atapt, tel at the arear directions

maenire na mi , na atdiengia : naceriemet. Turn

usuis rient, se Pesperap de a maistrate de pour Après cette solennité LL. AA. et leurs suites, se rendirent à Pacha - Capousi, pour faire une visite au Grand Vésir S. A. Réchid - Pacha, qui offrit à chacun des Princes de la part de S. A. I. la Sultane Valide une tabatière ornée de brillants et une montre. Les deux Princes firent aussi des visites à S. A. Aali-Pacha, ministre des affaires étrangères, à leurs Excellences le Président du Conseil, le ministre de la justice et le ministre de l'intérieur. Ils se rendirent ensuite à Malié-Naziri auprès de S. E. le ministre des finances, au Séraskeriat pour présenter leurs compliments à S. A. Mehmet-Aali Pacha, beau-frère de S. M. le Sultan, et puis à Tophana, où S. A. le Prince Grégoire Ghyka exprima à S. A. Feti-Ahmet Pacha, grand-maître de l'artillerie, la reconnaissance de la Moldavie pour le présent Impérial de cinq canons avec tout leur attirail, déjà embarqués et expédiés en Moldavie. dere expanipel dop, nor (en

dentinaries. He range secure M. Ca Oxorani

Nobele de ла театры ресвоївляї, An Трансілваніа.

Бъкврещі, 28 Івліе, 9 чеас. de dimin. 1849.

Дъпъ віръінда къщігатъ ла 19 але ачестеї льні льнгъ Сегенвар, Екс. Са Цеперальл Ліферс ав альнгат не ребелі ди фіревціа Уфархеї.

Аџъпгъп да Керестър, ші афлъп къ Бет къ світа са лъсасе дрътъл де ла Одвархеї, ші се порпісе спре Мърешвашархеї. Екс. С. се гръбі а се лъа дъпъ дъпсъл ка съ п'ъл пеардъ din ведере.

Ла Балавасара Екс. Са афлъ, къ Мърешвашархеіъл се окъпасе de Екс. Са Џепер. Гротепхіели, ші къ тавъра dъшмапълъї се афла атъпчі ла Голфава. — Ера dap диведерат къ дъшмапъл авеа атъпчі de гъпд съ пъвълеаскъ асъпра гарпіzoaneї че ера лъсатъ ди Сівііъ, ші Екс. Са Џепералъл Лідерс хотърі дидатъ а ші лъа дірекціа къ маріш іъте спре ацъторъл ачестъї пъпкт амепіпцат.

Ла 23 Екс. Са Цеп. Лідерс сосі ла Голфава ка корпал сей де арміе. Ла 24 порпі діптр'ачест сат ла 3 чеасарі де діміпеацъ, ші, дапъ че ай фъкат да 30 де чеасарі вп марш де 72 версте, ла 25, ла 8 чеасарі де діміпеацъ, сосі ка ощіріле сале діпаінтеа Сівіївлаї.

Екс. Са Џеп. Гасфорd, каре пъ се дипотрівісе пътереї ревелілор, че ера de треї орі тай таре de кът а са, къ о zi тай паіпте deшертасе ачест ораш, ші се ретръсесе къ чеа тай таре оръпфеталь пъпъ ла Вещіт.

Екс. Са Цеп. Ліферс акеа сосі, ші дифать порончі съ атаче не връжмані ди франте. Обнь о странцікъ пъвъліре а кавалерієї дипротіва фланкълбі стъпг ал ревелілор, каре се дитінфеа пъпъ ла шосеаоа Карлскърг (Белграф), інсорценції фъръ къ тотъл дипръщіеці, щі гоніці фе кавалеріа ші фе артілеріа вшоаръ пъпъ ла Гросав. Песте о шіе фе бигърі ав ръшас пе къшпъл вътъліеї, 15 тъпърі, 1200 прізопіері, шълціше фе арме ші фе ашъпіції фе ресьоїв, прекът щі фоъ стеатърі съпт трофееле ачестеї стръльчіте гіле.

Аптре прігопіері се афлъ піще офіцері din статажор пі din світа лві Бет, кареле абеа авт врете de а скъпа кт рътышіца артієї сале ди diрекціа Карлсьтргтаті. Nouvelles du théâtre de la guerre, en Transylvanie.

Bucarest 28 juillet (9 août) à 9 he ures du matin.

Après la victoire remportée le 19 de ce mois près de Segesvar, Son Excellence le général Lüders a poursuivi les rebelles dans la direction d'Udjvarhely.

Arrivé à Kerestur, le général Lüders ayant appris que Bem avec sa suite, avait quitté la route d'Udjvarhely et s'était porté du côté de Marosvasarhely s'empressa de le suivre pour ne pas le perdre de vue.

A Balavasara le général Lüders apprit que Marosvasarhely avait été occupé par les troupes du
général Grotenhielm et que le camp de l'ennemi
se trouvait déjà à Golfolva. Il était donc évident,
que les rébelles avaient l'intention de tomber sur la
garnison, laissée à Hermanstadt, et le général Lüders se décida aussitôt à se diriger à marche forcée
au secours de ce point menacé.

Le 23, le général Lüders arriva avec son corps d'armée à Golfolva. Le 24 il quitta ce village à 3 heures du matin, et après avoir fait en trente heures une marche de 72 verstes, le 25 à 8 heures du matin, les troupes arrivèrent devant Hermanstadt.

Le général Hasfort, qui n'avait pu tenir tête aux forces des rebelles, trois fois supérieures aux siennes, avait évacué cette ville la veille, et s'était retiré dans le plus grand ordre jusqu'à Vestim.

A peine arrivé le général Lüders ordonna d'attaquer l'ennemi de front. Après une charge vigoureuse de cavalerie contre le flanc gauche des rebelles, qui s'étendait jusqu'à la chaussée de Carlsbourg, ils furent complètement mis en déroute et poursuivis par la cavalerie et l'artillerie volante jusqu'à Grossau. Plus de mille Hongrois restèrent sur le champ de bataille, 15 pièces de canons, 1200 prisonniers, une grande quantité d'armes et de munitions de guerre, ainsi que deux drapeaux sont les trophées de cette brillante journée.

Parmi les prisonniers de guerre se trouvent quelques officiers de l'Etat-Major et de la suite de Bem, qui a eu à poine le temps de se sauver avec les débris de son armée dans la direction de Carlsbourg.

**5000** 

deraides of the terms of the control of the control of the Tage

Barspent, 22 mais, 2 seats de dimini 1817.
There sepsings requests to 13 and sectors mais rent; A erestion, Mac. Co. Herograps. Micepe. as anteres no penent the dimensia Strapper.

Apantond in Topectan, dei south at Fran as ceira ca arance ca aranced pament de la infinapret, in ca noprice cape disponsituaçõe, har f, co epsil a ocassa dans dance, ha ca n'a neapha dh nedepe.

An hananacapa Ruc. Ca acarb, no dispensamanseis, ce ossuace de Ruc. Ca Hearp. Proteoriema,
mi no ratepa denomentati ce arrasi de l'actoroana. — fora dap annedopat de demonanta nnea arrasi de rand co nonstrences eccipe rapnizoanet no ena america an Cinis, qui l'ac. Ca Heneparasi didope voruni andero a mi aca dipentia na
map ai iure cupe austropa, avecrai nome ameningor.

Ja 23 Enc. Ca Hen. Aidepe coci na l'onoana introponen ces de appoie. "La 24 nopai dinriparece car. na 3 reacapi de dinineagra, mi, danta de ca se senur pa 30 de reaccei au mapiu de 72 nopere. In 25, na 8 reacapi de dinineagra, coci us opppine care diminea (inineagra, coci us opppine care diminea (inineagra).

Est. Ca Ilea. Lacqopd, sape us ce aumorpinice narepei pescainop, ve epa derpei opi mai mape de nar a ca, sa o, si mai nainre deuteprace avecr opam, mi ce perpacece as vea mai mape opandacana mars na bengim

The Cr Hen, didept sand coci, init quidra noponsi en arrae de aparamenta an apeare. Deux o
erpanquia casasipe a suri epia, amporiei dano
kand evan un perecijop, kopo es astindes aran
ar mocenos hopisenspe (Seupal), mooppengif oapa
as rores ampregieni, nit rosigl de assauepia nit de
aprincpia amospa mana as i pocasi i lectro min de
burspi as panise que ampusa stradica i senapi
1200 apisociepi, mangime de apme eni de amasigă
de pececia, uperam uni dos crearam cant repocesde pececia, uperam uni dos crearam cant repocesde pececia creatamer alue.

Antron approhisti so and anigm oblgopi dia ara marabe sui din cuira asi Bern, sape in aber and ape me de a cura as pamuniga apaiet care an dinessia hapaceurassa.

Nouvelles de chontre da la guerra

sinceres: 28 juillet. (9 noit) a 1 noires du matin, après in viroire retriperse es in de con come sprès de Seges or. Non Reseauce et general un reseau pour seu de seges or de la come a l'algraro ay: peresuit les molifies dons le larceronne a l'algraro ay: que jour à morestif le gland l'algraro ay: que jour à morestif le grand l'algraro ay: que jour à more sa chito; estait l'algraro ay: que jour de le salve com de l'algraro de le salve com de l'algraro antique de soc es entre cos de le salve com de l'algraro antique de soc es entre com de l'algraro antique de la grand le grand l'algraro a mogethe formes de remembre a l'algraro a mogethe formes an agethe formes an algraro a l'algraro a mogethe formes an agethe formes a l'algraro a mogethe formes an agethe formes a l'algraro a mogethe formes a l'algraro a mogethe formes an agethe formes a l'algraro a mogethe formes a l'algraro a mogethe formes a l'algraro a

Le 23, de général la dons agrica avec son corpa d'armée à Colfolyal. Le 24 di quitta ce village a 3 heures du matio, et aveces appire l'airent trenta heures me marche de 72 verstes le 23 a 3 heures du matio, les troupes creatèrent deviat l'ermanstant.

the general Mastork, and wayait purtents tete aux fortes ais sur fortes ais reactles, arols tots superioures aux siennes, avait évacué cette ville la veille, et séloit retiré dans le plus grand ordre jusqu'à Vestins

A poine agree to gentless and order of an inquest to encount at a transcript concept to the content of the real state of the transcript of the content of th

Parmi des sprisonniers de entere an tronvent grads ques officiers de l'Elst-Alajor et de la suite da form qui a'en à peine le temps de se sauver avoc les dolves de son armée dans la sière lou de Orriebeurg.